GX926

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH

Dámha na nDán agus an Léinn Cheiltigh

Scrúduithe an tSamhraidh 1999
An Chéad Bhliain

BR 101. Briotáinis I [2 creidmheas]

Annaig Renoux
Ian Hughes
Máirín Ní Dhonnchadha

(1 1/2 hours)

I. Lenn an destenn ha respont d'ar goulennoù:

Pennduig ma c'hazhez

Setu erru eizh eur; emaon o vont da gas da bPennduig he bara laezh pemdeziek[1] e-barzh ur bol[2] gwenn war al leurenn c'hlas. Ha setu hi o tegouezhout, fuilhet[3] he blev, difonn he c'herzh[4], ha tres[5] fall warni...

-" N'a ket mat an traoù ganit, ma fPennduig?"

Ha hi dre he daoulagad melen:

-" Nann, n'eont ket mat; redet em eus e-pad an noz war-lerc'h[6] al logod, n'em eus gwelet nemet unan he fri er-maez eus ur bern[7] keuneud[8]; ha c'hoazh, tec'het he deus dindan ar bern, ha n'on ket bet evit tapout anezhi! Peseurt buhez d'ar c'hizhier[9], pa n'eus ket logod ken!

(...)

---

[1]pemdeziek: evel bemdez
[2]bol: *bowl*
[3]fuilhet: *in a mess*
[4]difonn he c'herzh: o kerzhout goustad; *slowly*
[5]tres: *look, appearance*
[6]war-lerc'h: *after*
[7]bern: *pile, stack*
[8]keuneud: koad, evit ober tan
[9]Kizhier: ur c'hazh, *plural* kizhier

1.Piv en deus bara laezh da lein?
2. Perak eo fuilhet blev ar gazhez? Perak eo difonn he c'herzh?
3. Petra e oa Pennduig o klask?
4. Piv en deus diskouezet e fri?
5. Pelec'h e oa al logodenn?
6. Pe liv eo daoulagad Pennduig?
7. Perak emañ ar gazhez o klemm[10]?

II.Kregiñ gant an tamm islinennet:

1. Ni zo bet ganet en lwerzhon. => En lwerzhon....
2. Emañ ar gazhez o tegouezhout.
3. Redet em eus e-pad an noz.
4. N'eo ket laouen ar c'hizhier!
5. C'hwi a oa chomet er gwele.
6. Eñ am boa gwelet dec'h.
7. Al logodenn zo dindan ar bern keuneud.
8. Ni zo oc'h ober kof rous.

III.Skrivañ ar goulennoù a zere:

1. War droad on bet eno.
2. O klask laou emaint.
3. Ur banne chistr hon eus bet da evañ.
4. Spontus em boa kavet an istor-se.
5. N'emaomp ket. O tiskuizhañ emaomp.
6. Warlene o doa gwerzhet krampouezh er marc'had.

IV.Lakaat e Brezhoneg:

1. That night she had run after a mouse, and caught it under the bed.
2. I live beside the church.
3. Where are they going?
4. This morning I was in town, and I bought bread, milk, and flowers at the market.

---

[10]klemm: *to complain*

V.Sevel un nebeud frazennoù, o respont d'ar goulenoù:

Plijadur ac'h eus bet e Bro Iwerzhon, er bloaz-mañ? Perak?

Petra ac'h eus graet, gwelet, klevet...? Pelec'h out bet?

Kalon vat deoc'h!